

콘도 특약 한국어 번역본
KOREAN TRANSLATION OF CONDOMINIUM RIDER

한국어 번역본에 대한 안내서

본 한국어 번역본은 법적 구속력이 없으며, 오로지 채무자의 편의를 위해 제공된 것으로 계약 또는 영문 대출 문서의 일부가 아닙니다. 패니메이(연방 저당권 협회)와 프레디맥은 대출 문서 내용을 한국어 번역본에 정확히 반영하도록 노력했으나, 번역본의 부정확성 또는 언어의 용법이나 방언의 차이로 인한 오해에 대해 책임을 지지 않습니다. 영문 대출 문서와 본 한국어 번역본이 불일치하는 경우, 체결된 영문 대출 문서가 우선합니다. 대출 클로징 시 채무자가 서명하는 영문 대출 문서에는 채무자의 의무가 명시되며, 채무자는 그러한 의무의 본질과 조건을 완전히 이해할 책임을 집니다. 채무자는 본 번역본에 서명하지 않습니다. 또한, 채무자는 본 대출 문서를 특정 대출 거래와 무관하게 대출 문서의 일반적 예시로서 수령했을 수 있습니다. 이 경우, 본 문서는 채무자가 주택담보대출을 받을 때 실제로 체결할 대출 문서의 번역본이 아닐 수 있습니다.

NOTICE REGARDING KOREAN TRANSLATION

This Korean translation is not a binding legal document, is being provided solely for the Borrower's convenience, and will not in any way be construed as a contract or any part of the English loan document. While Fannie Mae and Freddie Mac have attempted to ensure that this is an accurate Korean translation of the loan document, neither Fannie Mae nor Freddie Mac is liable for any inaccuracies in this Korean translation or for any misunderstandings due to differences in language usage or dialect. In the event of any inconsistencies between the English loan document and this Korean translation, the executed English loan document will govern. The Borrower assumes the responsibility for fully understanding the nature and terms of the Borrower's obligations as set forth in the English loan documents they sign at loan closing. The Borrower shall not sign this translation. In addition, the Borrower may have received this loan document solely as an example of a typical loan document, and not in connection with a specific loan transaction. If this is the case, this document may not be a translation of the loan document that the Borrower will execute at the time the Borrower obtains a home mortgage loan.

콘도 특약

본 콘도 특약은 _____년 _____월 _____일자로 작성된 것으로, 해당 일의 담보대출증서, 저당증서, 신탁증서, 자산담보증권("담보문서")에 통합되고 이들을 수정 및 보완합니다. 해당 담보문서는 서명인("채무자")이 해당 일에 존재하는 채무자의 어음을 _____ ("대출업체")에 담보할 목적으로 제공됐으며, 담보문서에 적힌 다음 주소의 부동산에 적용됩니다.

[부동산 주소]

부동산에는 다음 콘도 프로젝트의 유닛 및 공동시설에 대한 공유지분이 포함됩니다.

[콘도 프로젝트 이름]

("콘도 프로젝트"). 콘도 프로젝트를 위해 활동하는 소유주 협회 또는 기타 단체("소유자 협회")가 회원 또는 주주의 이익 또는 사용을 위해 부동산 권원을 보유하는 경우, 해당 부동산에는 채무자 측 소유주 협회 지분과 함께 채무자 지분의 사용권, 수익금, 이익이 포함됩니다.

콘도 약정 사항. 담보문서에 적힌 진술, 보증, 약정, 동의 사항 외에도 채무자와 대출업체는 다음을 약정하고 이에 동의합니다.

A. 콘도 의무 사항. 채무자는 콘도 프로젝트의 기본 문서에 따라 채무자의 모든 의무를 이행하기로 합니다. "기본 문서"는 다음과 같습니다. (i) 콘도 프로젝트를 발족하는 선언 또는 기타 문서, (ii) 내규, (iii) 규정 및 (iv) 기타 동등 수준의 문서. 채무자는 기본 문서에 따라 부과된 모든 회비와 부과금을 기한에 맞춰 즉시 지불하기로 합니다.

B. 부동산 보험. 소유주 협회가 널리 인정받는 보험사를 이용하여 대출업체가 만족할 수 있는 콘도 프로젝트에 대한 "마스터" 또는 "포괄" 보험을 유지하고 이를 통해 대출업체가 요구하는 금액(본인부담금 수준을 포함)과 기간 동안 화재로 인한 손실, "확장 보장범위"라는 용어에 포함된 위험요소, 기타 위험요소(지진, 강풍, 홍수를 포함하되 이에 국한되지 않음)에

대비하는 보험을 제공하는 범위에서, (i) 대출업체는 부동산에 대한 재물보험의 연간 보험료 분납금이 포함된 대출업체에 대한 정기상환금 가운데 해당 부분에 적용되는 섹션 3에 따른 권리를 포기하고, (ii) 부동산에 대한 재물보험을 유지해야 하는 섹션 5에 따른 채무자의 의무는 소유주 협회 정책에 따른 보험 보장이 제공되는 범위까지 충족된 것으로 간주됩니다.

대출업체가 요구하는 권리 포기 조건은 대출기간 동안 변경될 수 있습니다.

마스터 또는 포괄 보험에서 달리 정하는지에 관계없이, 필요한 재물보험 보장 혜택이 소멸되는 경우 채무자는 대출업체에 즉시 그 사실을 통지하기로 합니다.

유닛인지 공동시설인지와 관계없이 부동산에 손실이 발생한 후 복구 또는 수선 대신 재물보험 수익금을 분배하는 경우, 채무자에게 지불해야 하는 수익금은 기한 도래 여부와 관계없이 담보문서에서 담보하는 금액에 총당할 목적으로 대출업체에 지불되며, 총당 후 남은 초과금은 채무자에게 지급됩니다.

C. 배상책임보험. 대출업체에서 수락할 수 있는 형태, 금액, 보장범위가 갖춰진 배상책임보험을 소유주 협회가 유지하도록 채무자는 합당한 조치를 취하기로 합니다.

D. 부동산의 수용. 유닛 또는 공동시설에 해당하는 부동산 전부나 일부에 대해 이루어진 직접적이거나 결과적인 유상수용 또는 기타 수용 행위와 관련하여 또는 유상수용을 대신하는 물권행위에 대하여 채무자에게 지불되는 손해배상 판정 또는 청구의 수익금은 대출업체에 양도 및 지불됩니다. 대출업체는 그러한 수익금을 섹션 12에 규정된 바와 같이 담보문서에서 담보하는 금액에 총당하기로 합니다.

E. 대출업체의 사전 동의. 차용인은, 대출업체에 통지하여 대출업체의 사전 서면 동의를 취득하지 않은 한, 부동산을 분배하거나 분할하지 않고, 다음 사항에 동의하지 않습니다. (i) 콘도 프로젝트를 의 포기 또는 종료(단, 화재 또는 기타 재해로 인해 막대한 파괴가 발생하거나 유상수용 또는 공공수용 등의 강제수용이 발생하여 법률에서 권리 포기 또는 권리 해지를

요구하는 경우는 제외), (ii) 기본 문서 조항의 수정(해당 조항이 대출업체의 편익을 명시하지 않는 경우에 한함), (iii) 전문관리의 종료 및 소유주 협회의 자체관리 인수 또는 (iv) 소유주 협회가 유지하는 배상책임보험(PLI)을 대출업체가 수락할 수 없도록 만드는 모든 조치.

F. 해결책. 채무자가 콘도 회비 및 부과금을 기한 내에 지불하지 않는 경우에는 대출업체가 이를 지불할 수 있습니다. 본 F항에 따라 대출업체가 지출한 금액은 담보문서에서 담보하는 채무자의 추가 부채가 됩니다. 채무자와 대출업체가 지불 조건에 달리 합의하지 않는 한, 이러한 금액에 대하여 지출일로부터 어음 이율에 따라 이자가 발생하며, 대출업체가 채무자에게 지불 요청을 통지할 시 해당 이자와 함께 지불됩니다.

아래에 서명함으로써, 채무자는 본 콘도 특약에 포함된 조건 및 약정 사항을 수락하고 이에 동의합니다.

____ (인)
- 채무자

____ (인)
- 채무자